



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 19.1.2004
KOM(2004) 19 slutlig

2004/0002 (COD)

Förslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV

**om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att
upprätthålla fiskbestånden**

(framlagt av kommissionen)

(kodifierad version)

MOTIVERING

1. Inom ”Medborgarnas Europa” fäster kommissionen stor vikt vid att gemenskapsrätten förenklas och förtydligas så att den blir mer tillgänglig och begriplig för medborgarna och därmed ger dem nya möjligheter och tillfällen att utöva de särskilda rättigheter som de kan åberopa.

Ett hinder för att uppnå detta mål är dock att ett stort antal bestämmelser som har ändrats flera gånger och ofta på ett väsentligt sätt finns spridda i såväl den ursprungliga rättsakten som i senare ändringsrättsakter. För att kunna fastställa vilka bestämmelser som gäller fordras därför att ett stort antal rättsakter kontrolleras och jämförs.

Gemenskapsrättens klarhet och överskådlighet är därför beroende av att ofta ändrade bestämmelser kodifieras.

2. Genom sitt beslut av den 1 april 1987 gav kommissionen¹ sina avdelningar i uppdrag att kodifiera rättsakter senast efter det att de ändrats för tionde gången, samtidigt som den underströk att detta var en minimiregel, och att avdelningarna i syfte att uppnå en klar och begriplig gemenskapslagstiftning borde sträva efter att med ännu kortare mellanrum kodifiera de texter som de har ansvar för.
3. Detta bekräftades i ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Edinburgh² i december 1992, där också betydelsen av en kodifiering betonades, eftersom den garanterar rättssäkerhet i fråga om vilken lag som är tillämplig vid en viss tidpunkt i en viss fråga.

Kodifieringen skall genomföras i enlighet med gemenskapens normala lagstiftningsförfarande.

Eftersom rättsakterna inte får ändras i sak vid en kodifiering har Europaparlamentet, rådet och kommissionen i ett interinstitutionellt avtal av den 20 december 1994 enats om en påskyndad arbetsmetod i syfte att snabbt kunna anta kodifierade rättsakter.

4. Detta förslag avser en kodifiering av rådets direktiv 78/659/EEG av den 18 juli 1978 om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att upprätthålla fiskbestånden³. Det nya direktivet ersätter de olika rättsakter som omfattas av kodifieringen⁴. Förslaget följer de kodifierade texterna vad beträffar innehållet i sak och begränsar sig därmed till att föra samman texterna, vilket innebär att de ändringar som krävs till följd av kodifieringen endast är av formell karaktär.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilaga 3 till del A i slutsatserna.

³ Genomfört i enlighet med kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet - Kodifiering av gemenskapens regelverk, KOM(2001) 645 slutlig.

⁴ Bilaga III, del A, till detta förslag.

5. Detta förslag till kodifiering har utarbetats på grundval av en föregående konsolidering på alla officiella språk av texten i direktiv 78/659/EEG och i ändringsrättsakter, som genomförts av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer med hjälp av ett databehandlingssystem. I de fall artiklarna har numrerats om framgår förhållandet mellan de gamla och nya artikelnumren av en tabell i bilaga IV till det kodifierade direktivet.

↓ 78/659/EEG

2004/0002 (COD)

Förslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV

**om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att
upprätthålla fiskbestånden**

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

↓ 78/659/EEG (anpassad)

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel \boxtimes 175.1 \boxtimes i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande¹,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande²,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget³, och

av följande skäl:

¹ EUT C
² EUT C
³ EUT C



- (1) Rådets direktiv 78/659/EEG av den 18 juli 1978 om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att upprätthålla fiskbestånden⁴ har ändrats flera gånger⁵ på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det direktivet kodifieras.

↓ 78/659/EEG skäl 1

- (2) För att miljön skall kunna skyddas och förbättras krävs konkreta åtgärder för skydd mot föroreningar i vatten, inklusive sådana vatten där sötvattensfisk lever.

↓ 78/659/EEG skäl 2

- (3) Det är från ekologisk och ekonomisk synpunkt nödvändigt att skydda fiskpopulationer mot utsläpp av föroreningar i vatten, vilkas konsekvenser kan vara att vissa arter decimeras eller helt dör ut.

↓ 78/659/EEG skäl 3 (anpassad)

- (4) Europaparlamentets och rådets beslut nr 1600/2002/EG av den 22 juli 2002 om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram från 2002 ⁶ syftar till att uppnå ytvattenkvalitetsnivåer som inte leder till negativa konsekvenser eller risker för miljön .

↓ 78/659/EEG skäl 6 (anpassad)

- (5) För att målet med detta direktiv skall kunna uppnås måste medlemsstaterna välja ut de vattendrag som bör omfattas av direktivet, och fastställa gränsvärden för vissa parametrar. Från och med det att medlemsstaten valt ut de vatten som skall omfattas, skall åtgärder vidtas för att säkerställa att gränsvärdena där uppfylls inom fem år.

⁴ EGT L 122, 14.8.1978, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EGT L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁵ Se bilaga III, del A.

⁶ EGT L 242, 10.9.2002, s. 1 .

↓ 78/659/EEG skäl 7 (anpassad)

- (6) Vatten där sötvattensfisk kan leva kommer under vissa omständigheter att anses uppfylla kraven vad gäller de relevanta parametrarna även om en viss procent av de prover som tagits inte uppfyller de ☒ fastställda gränsvärdena ☒.

↓ 78/659/EEG skäl 8 (anpassad)

- (7) För att säkerställa kontrollen av vatten där sötvattensfisk kan leva bör minst ett visst antal prover tas, och mätningar av de ☒ fastställda parametrarna ☒ bör ske. En sådan provtagning får minskas i omfattning eller avbrytas om det är lämpligt på grund av vattnets kvalitet.

↓ 78/659/EEG skäl 9

- (8) Eftersom vissa naturliga förhållanden ligger utanför medlemsstaternas kontroll måste möjligheten finnas att i vissa fall göra undantag från detta direktiv.

↓ 78/659/EEG skäl 10 (anpassad)

- (9) Kraven som fastställs i ☒ bilaga I ☒ måste snabbt kunna anpassas till tekniska och vetenskapliga framsteg. För att de åtgärder som krävs för detta syfte lättare skall kunna vidtas, bör ett förfarande fastställas för nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom en kommitté för anpassning till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen.

↓

- (10) De åtgärder som krävs för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁷.
- (11) Detta direktiv får inte påverka medlemsstaternas skyldigheter vad gäller de tidsfrister för införlivande med nationell lagstiftning av de direktiv som anges i bilaga III del B.

⁷ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Detta direktiv gäller kvaliteten på sötvatten. Medlemsstaterna väljer ut de vattendrag de anser behöver skyddas eller förbättras i kvalitet, och direktivet tillämpas sedan på dessa vattendrag.
2. Direktivet skall inte tillämpas på naturliga eller konstgjorda dammar som används för intensiv fiskodling.
3. Målet för detta direktiv är att skydda eller förbättra kvaliteten på strömmande eller stillastående sötvatten där fisk lever eller skulle kunna leva om föroreningarna kunde minskas eller elimineras. Detta gäller

- a) inhemska fiskarter med naturliga särdrag, och
 - b) arter som är önskvärda därför att de enligt medlemsstatens behöriga myndighet har en gynnsam effekt på vattendraget.
4. I detta direktiv avses med
- a) laxfiskvatten: vatten där fiskar som lax (*Salmo salar*), öring (*Salmo trutta*), harr (*Thymallus thymallus*) och sik (*Coregonus*) lever eller skulle kunna leva,
 - b) karpfiskvatten: vatten där karpfiskar (*Cyprinidae*) och fiskar som gädda (*Esox lucius*), abborre (*Perca fluviatilis*) och ål (*Anguilla anguilla*) lever eller skulle kunna leva.

Artikel 2

De fysiska och kemiska parametrar som skall tillämpas på de vattendrag som angivits av medlemsstaterna förtecknas i bilaga I.

Vid tillämpningen av dessa parametrar skall vattendragen indelas i laxfiskvatten och karpfiskvatten.

↓ 78/659/EEG

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall fastställa värden på de parametrar som anges i bilaga I för de av medlemsstaten utvalda vattendragen, om sådana värden förtecknas i kolumn G eller I. Värdena skall då stämma överens med kraven som framgår av kommentarerna i dessa kolumner.
2. Medlemsstaterna får inte fastställa värden som är mindre stränga än de i bilaga I kolumn I. De skall i mesta möjliga mån iaktta värdena i kolumn G och därvid ta hänsyn till den princip som fastställs i artikel 8.

↓ 78/659/EEG (anpassad)

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall göra ettval av laxfiskvatten och karpfiskvatten och får därefter välja ut ytterligare vattendrag.
2. Medlemsstaterna får enligt principen i artikel 8 göra ändringar i tidigare angivelser till följd av förhållanden som inte förutsågs då ett vattendrag ursprungligen valdes ut.

↓ 78/659/EEG (anpassad)

Artikel 5

Medlemsstaterna skall fastställa program för hur föroreningar skall bekämpas och säkerställa att de utvalda vattendragen inom fem år efter att de valts ut i enlighet med artikel 4 uppfyller både gränsvärdena som medlemsstaterna fastställt i enlighet med artikel 3 och kraven som framgår av kommentarerna i kolumnerna G och I i bilaga I.

↓ 78/659/EEG

Artikel 6

1. Vid tillämpning av artikel 5 skall de utvalda vattendragen anses uppfylla bestämmelserna i detta direktiv om prover tagits där med minst den frekvens som anges i bilaga I och på samma provtagningsplats under en tolv månaders period, och om vattnen vid dessa prover uppfyller både gränsvärdena som medlemsstaterna fastställt i enlighet med artikel 3 och kraven som framgår av kommentarerna i kolumn G och I i bilaga I. Detta skall gälla

↓ 78/659/EEG (anpassad)

- a) 95 % av proverna för parametrarna pH, BOD₅, ammoniak (icke-joniserat ammonium), ammonium totalt, nitrit, restklor totalt, zink totalt och upplöst koppar; när provtagning sker mer sällan än en gång per månad måste alla uppmätta värden vara i överensstämmelse med ovan nämnda gränsvärden och kommentarer,
- b) de procentsatser som förtecknas i bilaga I för parametrarna temperatur och upplöst syre, och
- c) den genomsnittskoncentration som fastställts för uppslammade fasta substanser.

↓ 78/659/EEG

2. Mätningar där gränsvärdena som fastställts av medlemsstaterna enligt artikel 3 eller kraven i kommentarerna i bilaga I kolumnerna G och I inte uppfylls behöver inte tas med i beräkningen av procentsatserna i punkt 1 om de uppmätts vid översvämningar eller andra naturkatastrofer.

Artikel 7

1. Provtagningarna skall genomföras av den behöriga myndigheten i varje medlemsstat. Lägsta godkända provtagningsfrekvens anges i bilaga I.
2. I fall där den behöriga myndigheten noterar att kvaliteten på ett vattendrag som utvalts är avsevärt bättre än om man tillämpat de värden som fastställs enligt artikel 3 och kommentarerna i kolumnerna G och I, får provtagningsfrekvensen sänkas. Där föroreningar eller risk för försämring av vattenkvaliteten inte finns, får den behöriga myndigheten i medlemsstaten besluta att provtagning inte är nödvändig.
3. Om provtagningen resulterar i att ett värde som fastställts av en medlemsstat enligt artikel 3 eller något av kraven i kommentarerna i bilaga 1 kolumnerna G och I inte uppnås, skall medlemsstaten avgöra om detta orsakats av en tillfällighet, av ett naturfenomen eller av föroreningar och därefter vidta lämpliga åtgärder.
4. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall, särskilt på grundval av lokala förhållanden, välja den exakta platsen för provtagningen, avståndet till närmaste föroreningskälla och det vattendjup på vilket provtagningen bör ske.
5. Referensmetoder för analysen av parametrarna i fråga anges i bilaga 1. Laboratorier som använder andra metoder skall försäkra att resultaten av dessa är likvärdiga eller jämförbara med de som anges i bilaga I.

Artikel 8

Åtgärder som vidtas till följd av detta direktiv får inte under några förutsättningar leda till ökade föroreningar av sötvatten, vare sig detta sker direkt eller indirekt.

Artikel 9

Medlemsstaterna har alltid rätt att fastställa gränsvärden som är strängare än de som anges i detta direktiv. De kan också införa bestämmelser som gäller andra parametrar än de som omfattas av direktivet.

Artikel 10

När vattendrag med sötvatten korsar eller bildar gränser mellan medlemsstater och en av dessa stater vill välja ut vattendraget i fråga, skall dessa medlemsstater gemensamt rådgöra om avgränsningen av det vattenområde som skall omfattas av direktivet och om vilka slutsatser som skall dras av de gemensamma kvalitetsmålen. Dessa slutsatser skall bestämmas efter det att varje berörd stat formellt rådfrågats. Kommissionen får delta i dessa överläggningar.

Artikel 11

Medlemsstaterna får göra undantag från detta direktiv

- a) i fall av exceptionell väderlek eller särskilda geografiska förhållanden, vad gäller de parametrar som betecknas med (0) i bilaga I, och
- b) då angivna vattendrag på naturlig väg berikas med vissa ämnen på så sätt att värdena som anges i bilaga I inte uppnås.

Med «på naturlig väg berikas» menas att en vattenmängd tillförs vissa ämnen från jorden utan mänsklig inblandning.

↓ 78/659/EEG (anpassad)

Artikel 12

Ändringar som krävs för att anpassa G-värdena, och analysmetoderna som finns i bilaga I till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen skall utföras i enlighet med ☒ det förfarande som avses i artikel 13.2 ☒.

↓ 807/2003 artikel 3 och bilaga III, punkt 26 (anpassad) (adapted)
--

Artikel 13

1. Kommissionen skall biträdas av Kommittén för anpassning till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen , nedan kallad ”kommittén” .
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas , med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet .

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.
-

↓ 78/659/EEG artikel 15

Artikel 14

Vid tillämpning av detta direktiv skall medlemsstaterna förse kommissionen med upplysningar om

↓ 78/659/EEG artikel 15 (anpassad)



- a) de vattendrag som valts ut i enlighet med artikel 4.1 , vilket skall ske genom en översikt,
 - b) vilka ändringar som gjorts vad beträffar utvalda vattendrag i enlighet med artikel 4. 2 ,
 - c) bestämmelser som fastställts i syfte att införa nya parametrar i enlighet med artikel 9, och
 - d) eventuellt utnyttjande av möjligheten till undantag från värdena i bilaga I kolumn I.
-

↓ 78/659/EEG artikel 15 (anpassad)

Medlemsstaterna skall även i allmänhet, på en välgrundad begäran från kommissionen, förse kommissionen med de upplysningar som är nödvändiga för tillämpningen av detta direktiv.

↓ 91/692/EEG artikel 2.1 och bilaga I, punkt c (anpassad)

Artikel 15

Vart tredje år skall medlemsstaterna lämna uppgifter till kommissionen om genomförandet av detta direktiv genom en områdesrapport, som även skall omfatta andra relevanta gemenskapsdirektiv. Rapporten skall utarbetas på grundval av frågeformulär eller mallar som kommissionen fastställer enligt förfarandet i artikel 6 i  rådets  direktiv 91/692/EEG⁸. Frågeformuläret eller mallarna skall lämnas till medlemsstaterna sex månader innan den period börjar som rapporten skall avse. Rapporten skall sändas till kommissionen senast nio månader efter utgången av den treårsperiod som rapporten avser.

Den första rapporten skall omfatta perioden 1993-1995.

Kommissionen skall senast nio månader efter mottagandet av medlemsstaternas rapporter offentliggöra en gemenskapsrapport om genomförandet av direktivet.

↓ 78/659/EEG artikel 17 (anpassad)

Artikel 16

Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

↓

Artikel 17

Direktiv 78/659/EEG i dess lydelse enligt rättsakterna som anges i bilaga III del A, skall upphöra att gälla, utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande med nationell lagstiftning av de direktiv som anges i bilaga III del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet skall anses som hänvisningar till detta direktiv och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga IV.

Artikel 18

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁸ EGT L 377, 31.12.1991, s. 48.

Artikel 19

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

På Europaparlamentets vägnar

Ordförande

På rådets vägnar

Ordförande

BILAGA I

FÖRTECKNING ÖVER PARAMETRAR

Parameter	Laxfiskvatten		Karpfiskvatten		Metod för analys eller tillsyn	Minsta provtagnings- och mätningfrekvens	Iakttagelser
	G	I	G	I			
1. Temperatur (°C)	1.	Temperatur som mäts upp nedströms från en plats där hett utsläpp sker (på blandningszonens gräns) får inte överstiga den normala, opåverkade vattentemperaturen med mer än,			Mätning med termometer	Varje vecka, och såväl uppströms som nedströms från platsen där hett utsläpp sker	Mycket plötsliga temperaturskillnader skall undvikas
		1,5 °C		3 °C			
		Medlemsstaterna får under vissa omständigheter medge undantag inom geografiskt begränsade områden, om den behöriga myndigheten kan bevisa att inga skadliga konsekvenser uppstår för en balanserad utveckling av fiskpopulationen.					

2.	Heta utsläpp får inte leda till att temperaturen nedströms från platsen där hett utsläpp sker (vid blandningszonens gräns) överstiger:	
	21,5 (0)	28 (0)
	10 (0)	10 (0)
	<p>Temperaturgränsen 10 °C gäller bara under fortplantningstiden för arter som är i behov av kallt vatten vid fortplantningen, och därmed bara för vattendrag där dessa arter finns.</p> <p>Temperaturgränserna får emellertid överskridas under 2 % av tiden.</p>	

2. Upplöst syre (mg/liter O ₂)	50 % ≥ 9 100 % ≥ 7	50 % ≥ 9 När koncentrationen av syre faller under 6 mg/l, skall medlemsstaterna låta bestämmelserna i artikel 7.3 träda i kraft. Den behöriga myndigheten måste kunna bevisa att detta förhållande inte kommer att inverkas kadligt på en balanserad utveckling av fiskpopulationen	50 % ≥ 8 100 % ≥ 5	50 % ≥ 7 När koncentrationen av syre faller under 4 mg/l, skall medlemsstaterna låta bestämmelserna i artikel 7.3 träda i kraft. Den behöriga myndigheten måste kunna bevisa att detta förhållande inte kommer att inverkas kadligt på en balanserad utveckling av fiskpopulationen	Winklermetoden eller specifika elektroder (elektrokemisk metod)	Varje månad, minst en provtagning som är representativ för lågsyreförhållanden under provtagningsdagen. När man misstänker att stora variationer sker under dagen bör dock minst två prover tas
---	---------------------------------	--	---------------------------	--	---	---

3. pH		6-9 (0) ¹		6-9 (0) ¹	Elektrometri; justering med hjälp av två lösningar med känd pH, lämpligen värden på ömse sidor om det värde som skall mätas	Varje månad	
4. Uppslammade fasta substanser (mg/liter)	≤ 25 (0)		≤ 25 (0)		Filtrering genom ett 0,45 µm-membran eller centrifugering (under minst fem minuter med en medelacceleration på 2 800-3 200 g), torkning vid 105 °C och vägning		De värden som anges syftar på genomsnittlig koncentration och skall inte tillämpas på uppslammade substanser med skadliga kemiska egenskaper. Översvämningar kan orsaka särskilt höga koncentrationer
5. BOD ₅ (mg/l O ₂)	≤ 3		≤ 6		Bestämning av O ₂ genom Winklermetoden före och efter fem dagars inkubationstid i totalt mörker och 20 ± 1 °C (nitrifieringen får inte hämmas)		

<p>6. Fosfor, totalt (mg/l P)</p>					<p>Molekylabsorptions- spektrofotometri</p>		<p>För sjöar med ett medeldjup på 18 till 300 meter kan följande formel användas:</p> $(L \leq (10(\bar{Z}/Tw))(1 + \sqrt{Tw}))$ <p>där</p> <p>L = laddning uttryckt i mg P/m² vattenyta under ett år</p> <p>\bar{Z} = sjöns medeldjup i meter</p> <p>Tw = teoretisk omsättningstid för vattnet i en sjö uttryckt i år.</p> <p>I andra fall kan gränsvärden på 0,2 mg/l för laxfiskvatten och 0,4 mg/l för karpfiskvatten, uttryckt i PO₄, anses vara vägledande där man strävar efter att minska eutrofiering</p>
---------------------------------------	--	--	--	--	---	--	---

7. Nitriter (mg/l NO ₂)	≤ 0,0 1		≤ 0,03		Molekylabsorptions- spektrofotometri		
8. Fenolföreningar (mg/l C ₆ H ₅ OH)		2		2	Genom avsmakning		En undersökning genom avsmakning skall bara ske där man misstänker att fenolföreningar kan finnas
9. Mineralolja aserade kolväten		3		3	Visuellt Genom avsmakning	Varje månad	Undersökning visuellt skall ske varje månad, undersökning genom avsmakning bara om man misstänker förekomst av kolväten
10. Ammoniak (icke- joniserat ammonium) (mg/l NH ₃)	≤ 0,0 05	≤ 0,025	≤ 0,005	≤ 0,025	Molekylabsorptions- spektrofotometri med hjälp av indofenolblått, eller Nesslermetoden i samband med pH- och temperaturbestämning	Varje månad	Mindre överskridelser av gränsvärdena för ammoniak under dagtid får förekomma

11. Ammonium, totalt (mg/l NH ₄)	≤ 0,04	≤ 1 ⁴	≤ 0,2	≤ 1 ⁴			
12. Restklor, totalt (mg/l HOCl)		≤ 0,005		≤ 0,005	DPD-metoden (dietyl-p-fenylendiamin)	Varje månad	I-värdena motsvarar pH = 6. Högre klorhalter kan accepteras där-pH är högre
13. Zink, totalt (mg/l Zn)		≤ 0,3		≤ 1,0	Atomabsorptions-spektrometri	Varje månad	I-värdena motsvarar en vattenhårdhet på 100 mg/l CaCO ₃ . För vattenhårdheter mellan 10 och 500 mg/l förtecknas motsvarande gränsvärden i bilaga II

14. Upplöst koppar (mg/l Cu)	≤ 0,04		≤ 0,04		Atomabsorptions-spektrometri		G-värdena motsvarar en vattenhårdhet på 100 mg/l CaCO ₃ . För vattenhårdheter mellan 10 och 300 mg/l förtecknas motsvarande gränsvärden i bilaga II
¹	Artificiellt skapade pH-variationer får i förhållande till opåverkade värden inte avvika mer än ± 0,5 pH-enheter i området mellan pH 6 och pH 9, förutsatt att variationerna inte för med sig att andra ämnen som finns i vattnet blir mer skadliga.						
²	Fenolföreningar får inte finnas i sådan omfattning att det påverkar smaken på fiskköttet.						
³	Petroleumprodukter får inte finnas i sådana halter att de:						
	– bildar en synlig hinna på vattenytan eller beläggningar på strandkanten,						
	– tillför en ”kolvätekaraktär” till fiskens smak, eller						
	– har effekter som är skadliga för fisk.						
⁴	Medlemsstaterna får fastställa gränsvärden som är högre än 1 mg/l under vissa geografiska förhållanden och klimatförhållanden, i synnerhet vid låg vattentemperatur och vid minskad grad av nitrifiering eller där den behöriga myndigheten i medlemsstaten kan bevisa att inga skadliga konsekvenser för en balanserad utveckling av fiskpopulationen föreligger.						

Allmänt

Det bör iakttas att de värden på parametrar som anges i denna bilaga är baserade på att andra parametrar är gynnsamma, oavsett om de är nämnda i bilagan eller ej. Det antas särskilt att förekomsten av andra skadliga ämnen skall vara mycket låg.

Om två eller flera skadliga ämnen förekommer samtidigt, kan kombinationseffekter (additiva, synergistiska eller antagonistiska) vara betydande.

Förkortningar

G = vägledande

I = obligatoriska

(0) = undantag får göras enligt artikel 11

BILAGA II

DETALJER SOM RÖR DEN TOTALA MÄNGDEN ZINK SAMT UPPLÖST KOPPAR

Zink, totalt

(se bilaga I, punkt 13, kolumnen för anmärkningar)

Zinkkoncentrationer (mg/l Zn) för några värden för vattenhårdhet mellan 10 och 500 mg/l CaCO₃:

	Vattenhårdhet (mg/l CaCO ₃)			
	10	50	100	500
Laxfiskvatten (mg/l Zn)	0,03	0,2	0,3	0,5
Karpfiskvatten (mg/l Zn)	0,3	0,7	1,0	2,0

Upplöst koppar

(se bilaga I, punkt 14, kolumn för anmärkningar)

Koncentrationer av upplöst koppar (mg/l Cu) för några värden för vattenhårdhet mellan 10 och 300 mg/l CaCO₃:

	Vattenhårdhet (mg/l CaCO ₃)			
	10	50	100	300
mg/l Cu	0,005 ¹	0,022	0,04	0,112

¹ Förekomsten av fisk i vatten med högre kopparkoncentration kan tyda på en dominans av organiska kopparkomplex.



BILAGA III

Del A

Upphävt direktiv och ändringar av det i kronologisk ordning (hänvisningar i artikel 17)

Rådets direktiv 78/659/EEG (EGT L 222,
14.8.1978, s. 1)⁹

Rådets direktiv 91/692/EEG (EGT L 377,
31.12.1991, s. 48)

Rådets förordning (EG) nr 807/2003 (EGT
L 122, 16.5.2003, s. 36)

Endast bilaga I punkt c)

Endast bilaga III, punkt 26

Del B

Tidsfrister för införlivande med nationell lagstiftning (hänvisningar i artikel 17)

Direktiv	Tidsfrist för införlivande
78/659/EEG	20 juli 1980
91/692/EEG	1 januari 1993

⁹ Direktiv 78/659/EEG har även ändrats genom följande rättsakter som inte upphört att gälla:
- Anslutningsakten för Grekland,
- Anslutningsakten för Spanien och Portugal,
- Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.

BILAGA IV

JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv 78/659/EEG	Detta direktiv
Artikel 1.1 och 1.2	Artikel 1.1 och 1.2
Artikel 1.3, inledande formulering	Artikel 1.3, inledande formulering
Artikel 1.3, första strecksatsen	Artikel 1.3 a)
Artikel 1.3, andra strecksatsen	Artikel 1.3 b)
Artikel 1.4, inledande formulering	Artikel 1.4, inledande formulering
Artikel 1.4, första strecksatsen	Artikel 1.4 a)
Artikel 1.4, andra strecksatsen	Artikel 1.4 b)
Artikel 2.1	Artikel 2 första stycket
Artikel 2.2	Artikel 2 andra stycket
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4.1 och 4.2	Artikel 4.1
Artikel 4.3	Artikel 4.2
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6.1, inledande formulering	Artikel 6.1, inledande formulering
Artikel 6.1, första strecksatsen	Artikel 6.1 a)
Artikel 6.1, andra strecksatsen	Artikel 6.1 b)
Artikel 6.1, tredje strecksatsen	Artikel 6.1 c)
Artikel 6.2	Artikel 6.2
Artikel 7	Artikel 7
Artikel 8	Artikel 8
Artikel 9	Artikel 9
Artikel 10	Artikel 10
Artikel 11	Artikel 11
Artikel 12	Artikel 12

Artikel 13.1	Artikel —
Artikel 14	Artikel 13
Artikel 15, första stycket, inledande formulering	Artikel 14, första stycket, inledande formulering
Artikel 15, första strecksatsen	Artikel 14 a)
Artikel 15, andra strecksatsen	Artikel 14 b)
Artikel 15, tredje strecksatsen	Artikel 14 c)
Artikel 15, fjärde strecksatsen	Artikel 14 d)
Artikel 15, andra stycket	Artikel 14, andra stycket
Artikel 16	Artikel 15
Artikel 17.1	—
Artikel 17.2	Artikel 16
—	Artikel 17
—	Artikel 18
Artikel 18	Artikel 19
Bilaga I	Bilaga I
Bilaga II	Bilaga II
—	Bilaga III
—	Bilaga IV